

**LE
SCRIPT
—ARIUM
[2018]**

- l'épistolaire

DOCUMENT PÉDAGOGIQUE
À L'ATTENTION DE L'ENSEIGNANT(E) DE FRANÇAIS

théâtre
le clou!

Un projet d'écriture, de la classe à la scène

Le Théâtre Le Clou, en collaboration avec le Théâtre Denise-Pelletier et le Théâtre jeunesse Les Gros Becs, propose aux enseignants et à leurs élèves de se lancer dans *Le Scriptarium*. Et pour cette toute première édition, les jeunes sont conviés à un échange épistolaire avec le créateur Stéphane Crête.

Que tous ceux qui savent que l'inattendu peut surgir d'une rencontre; que tous ceux qui aiment s'exprimer librement, à leur manière, dans tout ce qu'ils sont; que tous ceux qui ont des choses à dire au monde, que ceux-là prennent la plume, le crayon ou le clavier et qu'ils se nourrissent des secrets et des mystères qui se cachent au cœur de leur vie pour nous livrer un texte de leur cru. Ils pourraient être choisis pour participer collectivement à la création du texte du *Scriptarium 2018*, spectacle qui sera présenté au Théâtre Denise-Pelletier et au Théâtre jeunesse Les Gros Becs au printemps 2018. Les jeunes choisis auront l'opportunité de collaborer avec Stéphane Crête ainsi qu'avec des gens de théâtre : metteurs en scène, auteurs, comédiens.

Le Scriptarium 2018 plonge les adolescents au cœur d'un processus d'écriture, les appelant à s'exprimer sans censure ni filtre, suite à une rencontre en deux temps avec Stéphane Crête. Il leur adressera d'abord une lettre, puis il ira à leur rencontre dans votre école. En tant qu'enseignant, le projet vous fera vivre une expérience unique avec vos élèves. Structuré et facile à intégrer au cursus scolaire, *Le Scriptarium* est un projet riche et rassembleur favorisant la rencontre de personnalités inspirantes ainsi que l'éducation artistique par la pratique et la fréquentation des arts.

Commissaire du *Scriptarium 2018* : Stéphane Crête



Homme de théâtre, ritualiste et performeur, Stéphane Crête est un touche-à-tout qui navigue avec autant d'aisance dans les productions grand public (*Dans une galaxie près de chez vous*, *Séquelles*, *Endorphine*) que dans le théâtre expérimental. Fils de scientifique, il a tout du profil d'un chercheur. Artiste polyvalent, il applique le même regard curieux sur tous les objets auxquels il s'attarde. Que ce soit à travers l'écriture, le jeu, la mise en scène ou la performance, tout devient alors prétexte à recherche, études et expérimentations. À travers des œuvres parfois inclassables (où se rencontrent à la fois le sérieux et le ludique) il cherche à ébranler les perceptions du spectateur en questionnant principalement la notion de représentation (*Esteban*, *Mycologie*, *Les Laboratoires Crête*). La majeure partie de son travail théâtral s'effectue en collaboration avec Momentum, compagnie dont il est le codirecteur artistique. Il est aussi l'unique acteur du film de Robert Morin, *Un paradis pour tous*, dans lequel il interprète tous les rôles.

Le Dr Gary Chapman¹ a répertorié une série de gestes universels par lesquels nous pouvons témoigner notre affection pour quelqu'un (que ce soit un amoureux, un ami proche ou un membre de sa famille). Ces « 5 langages de l'amour » tels qu'il les nomme peuvent se résumer ainsi : on peut témoigner notre amour par des cadeaux, par le toucher (l'affection), en offrant des services, en offrant du temps (de la présence) ou en nommant ce qu'on apprécie chez l'autre (les appréciations).

¹ <http://www.garychapman.fr/>

Écrire une lettre est assurément un de mes langages d'amour (j'imagine qu'il se rangerait dans la catégorie de la présence, par le temps de qualité que l'on offre à quelqu'un). J'observe une accélération du temps autour de moi : tout va vite, tout doit aller vite, tout doit être efficace. Dans ce contexte, prendre le temps d'écrire à quelqu'un devient pour moi à la fois un geste subversif, mais aussi un acte d'amour, voire un acte de résistance.

J'ai souvent écrit : à des amis, à ma famille, à des amoureuses. J'envoie des lettres lorsque je suis en voyage, mais aussi aux proches qui n'habitent pas la même ville que moi. Chaque geste est porté par le désir de prendre soin du lien. Le choix du papier, l'achat du timbre, l'écriture manuscrite, l'ajout dans l'enveloppe d'un élément de la nature trouvé en chemin, tout dans la forme parle de mon appréciation pour l'autre. Prendre ce temps pour donner de ses nouvelles, se confier, partager une réflexion, un désir, un projet, tout cela donne à la correspondance un charme, certes, mais aussi une profondeur que je ne retrouve pas ailleurs.

J'ai à cœur de partager avec les plus jeunes cette idée que la correspondance écrite — dans une époque qui carbure à l'efficacité — peut être à la fois poétique et subversive. Et puisque c'est un de mes langages amoureux, j'ai envie que les jeunes entendent, à travers cette forme littéraire, mon attachement pour eux dans ce passage de vie! Voilà pourquoi l'épistolaire pour ce projet.

- STEPHANE CRETE

L'épistolaire en quelques mots

Essentiellement, un échange épistolaire, c'est une correspondance. Elle peut être manuscrite et envoyée par la poste comme elle peut être tapuscrite et envoyée par Internet. Ces façons d'échanger sont différentes en plusieurs points, mais il s'agit, dans les deux cas, de formes d'échanges épistolaires. Bref, ce qui compte surtout, c'est le geste d'écrire. Écrire pour être avec l'autre, malgré la distance. Pour créer ou préserver un lien avec autrui. Prendre le temps de choisir les mots pour bien lui communiquer une idée, une émotion, un sentiment, pour lui partager des événements de notre vie, le fond de notre pensée ou lui raconter une histoire.

PISTES DE DISCUSSION AVEC VOS ÉLÈVES

- **Qu'est-ce qui distingue la lettre traditionnellement envoyée par la poste de celle envoyée par courrier électronique ou via les réseaux sociaux?**
Trouvez les caractéristiques de chacune de ces formes de communication écrites et comparez-les.

UN ARTICLE ABORDANT LE SUJET

<http://www.lapresse.ca/vivre/societe/201608/26/01-5014347-correspondance-fideles-aux-postes.php>

La lettre est d'abord un outil de communication qui nous permet – un peu comme avec les réseaux sociaux – de créer et d'entretenir des liens, de partager les événements qui surgissent dans nos vies et les émotions provoquées par

ceux-ci. Aussi, la lettre exprime souvent bien plus que les seuls propos qu'on y échange. Elle peut donner des indices sur la personnalité de son auteur par le choix des mots, la syntaxe, le style, la longueur du texte, les détails qu'on y retrouve, etc. Certains la considèrent d'ailleurs, « [...] comme un miroir de l'âme.»², tant elle reflète la personnalité de celui qui l'écrit. On y projette une image de soi, image qu'on modèle, qu'on transforme en fonction de notre interlocuteur, en fonction de la manière dont on souhaite être perçu dans une situation donnée. Par exemple, on n'aborde sans doute pas les mêmes sujets dans une lettre adressée à notre petite sœur que dans celle écrite pour un oncle éloigné. Il y a fort à parier que le niveau de langage et le ton choisis ne sont également pas les mêmes. On adapte donc le contenu et le style de nos lettres à nos destinataires. Dans certaines correspondances, l'épistolier peut même aller jusqu'à écrire comme s'il était quelqu'un d'autre, un tout autre personnage créé de toutes pièces.

La réponse à Stéphane Crête

Dans le cadre du *Scriptarium*, les élèves seront appelés à répondre à la lettre de Stéphane Crête. Pour ce faire, ils seront invités à choisir la voix à travers laquelle ils s'exprimeront, que cette voix soit la leur, simplement, ou qu'elle soit celle d'un personnage qu'ils auront imaginé et à qui ils auront choisi de donner la parole.

Doit-on absolument répondre à cette lettre par... une autre lettre?

Pour la première édition du *Scriptarium*, le choix de la forme de la réponse est libre : lettre, slam, poésie, chanson, nouvelle, éditorial, manifeste, dialogue, série de tweets, tout est possible! Peu importe la forme choisie, les élèves sont invités à écrire des textes forts qui bousculeront leur interlocuteur, qui surprendront, ébranleront et le feront réfléchir. C'est l'occasion pour ces jeunes d'exprimer ce qui brûle en eux et qu'ils n'osent parfois pas dire tout haut. Quoique vous puissiez exiger la même forme d'écriture pour l'ensemble de vos élèves, le libre choix peut, quant à lui, être porteur d'heureuses surprises et exprimer déjà quelque chose en soi. À vous de choisir!

PISTES DE DISCUSSION AVEC VOS ÉLÈVES

- **Avez-vous déjà adressé une lettre, un poème, une chanson ou toute autre forme de texte à quelqu'un?**
- **En avez-vous déjà reçu?**
- **Quel effet ça a eu sur vous? Comment y avez-vous réagi?**
- **D'après vous, que permet un échange écrit qu'une conversation verbale ne permet pas?**

² <https://www.caim.info/revue-francaise-d-etudes-americaines-2007-2-page-16.htm>

Quelques exemples d'échanges épistolaires

L'échange épistolaire laisse des traces... si les lettres sont conservées, il va sans dire. Il arrive, par exemple, que des familles préservent les lettres d'ancêtres, comme des échanges entre amoureux séparés par la guerre – qui révèlent un pan intime de la personnalité de nos aïeux - ou des nouvelles du quotidien qu'on envoyait à des parents éloignés simplement pour garder contact. Ces lettres témoignent de la réalité et même de l'intimité de ces gens, à leur époque. Quand ces correspondances sont celles de gens célèbres, il n'est pas rare qu'elles soient rendues publiques et même publiées.

L'ART POSTAL

On peut s'échanger plus que des lettres par la poste pour communiquer : dessins, photos, collages, objets, cartes postales imaginaires, etc.

En fait, tout ce qui est envoyé par la poste - qui apporte un message sans être du courrier conventionnel – incluant le paquet ou l'enveloppe, est de l'Art postal.

Depuis longtemps, les correspondances fascinent. Que pouvaient bien se dire, à l'abri des oreilles indiscrètes, président Kennedy et Marilyn Monroe? Qu'en est-il des échanges entre Trump et Poutine? Nombreux sont ceux qui paieraient cher pour avoir accès à ces informations privilégiées, alors que d'autres trouvent plus distrayant de les imaginer. Plusieurs œuvres de fiction sont d'ailleurs basées sur des échanges épistolaires réels ou fictifs.

CORRESPONDANCES RÉELLES

- **Correspondance 1949-1950** de Claude Gauvreau et Jean-Claude Dussault
Dix-sept lettres à un fantôme envoyées par Gauvreau et publiées avec les réponses de Dussault. Ici, Gauvreau prend le rôle du mentor auprès du jeune homme, encore adolescent. Une lecture riche et pertinente, constituée de vigoureux échanges.
- **Lettres à un jeune poète** de Rainer Maria Rilke³
En répondant à ce jeune homme qu'il ne connaît pas, Rilke explore la raison intime qui détermine les choix d'existence que tout un chacun peut découvrir en soi. La création artistique apparaît, sous la plume de Rilke, comme l'acceptation de ce que l'on est véritablement. La poésie apparaît comme saisie authentique du monde, comme expression d'une expérience vécue et assumée : expérience de la solitude, de l'amour, de la tristesse, de la mélancolie, du conformisme et de l'anticonformisme.
- **Lettres à sa fille** de Calamity Jane
Après avoir confié sa fille à un jeune couple alors qu'elle n'était encore qu'un bébé, Calamity Jane lui a écrit durant 25 ans sans jamais lui envoyer une seule de ces lettres, qui consistent en un formidable témoignage de l'amour maternel. On y découvre une femme sensible, aimante, rongée par le remord d'avoir abandonné sa fille, un pan méconnu de la vie du célèbre personnage.

³ L'œuvre en format numérique : https://beq.ebooksgratuits.com/classiques/Rilke_Lettres_a_un_jeune_poete.pdf

- **Lettres 1949-1965** de Gaston Miron
Une correspondance dont la lecture nous fait entrer au cœur de l'élaboration d'une des œuvres les plus importantes de la poésie québécoise moderne, où on retrouve l'émotion, les doutes, les fulgurances et surtout la voix, intime et magnifique, de l'auteur de *L'homme rapaillé*.
- Dans un tout autre genre, **un échange courriel entre le chorégraphe Dave St-Pierre et des membres de la direction de la bourse RIDEAU**⁴ sur les droits et devoirs des artistes et des organismes culturels.

ŒUVRES DE FICTION

- **Dracula** de Bram Stoker
En effet, le célèbre *Dracula* est un roman épistolaire!
- **Une bouteille dans la mer de Gaza** de Valérie Zenatti
Une correspondance courriel entre une jeune Française émigrée en Israël et un jeune Palestinien. Un film (coproduction Canada, France et Israël) en a d'ailleurs été tiré.
- **Lettre à un adolescent sur le bonheur** de Franco Ferrucci
Ou comment un adulte pose, à l'adolescent qu'il a été, des questions sur le plaisir, le travail, le jeu, le pouvoir, et un fourmillement d'autres choses dont la première est : « Sais-tu ce que tu fais en ce monde? ». L'auteur tente de donner aux ados quelques indices sur la valeur de la vie, quelques explications sur les sujets qui les préoccupent. Il bouscule les idées reçues, met son grain de sel là où on l'attend le moins.
- **13 raisons** de Jay Asher
Série récemment adaptée du roman. Bien que le personnage d'Hannah n'ait pas choisi de s'adresser à ses interlocuteurs par écrit, le résultat n'en demeure pas moins une forme de correspondance.

CHANSONS

- **Dérangeant** de Groovy Aardvark
Au lieu d'avoir une revanche physique sur une personne qui aurait tenté de leur subtiliser de l'argent, le groupe a choisi d'écrire une chanson.
- **Cécile, ma fille** de Claude Nougaro
Plusieurs artistes ont adressé des chansons à leurs enfants à travers le temps. Un sujet toujours riche, toujours d'actualité.
- **En relisant ta lettre** de Serge Gainsbourg
Un homme critique la qualité du français écrit de la personne qui lui a correspondu avec lui.

⁴ L'échange entre Dave St-Pierre et des membres de la bourse RIDEAU : http://www.rideau-inc.qc.ca/uploads/CorrespondanceD_ST-P.pdf

- **Les bateaux** de Jean Leloup
La conversation téléphonique entre un homme et un interlocuteur dont on n'entend pas la voix, un interlocuteur qu'on comprend être un proche qu'il n'a pas revu depuis très longtemps.
- **Race de monde** d'Émile Proulx-Cloutier
Bien qu'il parle au « tu », l'auteur semble s'adresser davantage à un groupe de gens qu'à une personne en particulier. On y reconnaît un type d'adresse qu'on retrouve souvent dans les zones « commentaires » publiques en ligne...
- **Le déserteur** de Boris Vian⁵
Un poème tout simple (devenu chanson), écrit comme une lettre adressé directement au plus haut responsable de l'État. Vian prend ici la voix d'un homme qui refuse d'aller à la guerre comme son pays le lui commande. Un geste à la fois contestataire et pacifique.

PISTES DE DISCUSSION AVEC VOS ÉLÈVES

- **La correspondance de qui – n'importe qui dans l'univers - aimeriez-vous pouvoir lire? D'après vous, que contiendrait cette correspondance?**
- **Connaissez-vous d'autres œuvres à travers lesquelles un artiste (ou le personnage qu'il incarne) s'adresse à une personne en particulier?**

⁵ Lien vers le texte et vers une courte et simple analyse de celui-ci : http://www.bacfrancais.com/bac_francais/270-boris-vian-le-deserteur.php

Objectifs et pistes d'évaluation possibles

❖ COMPÉTENCE 1 : lire et apprécier des textes variés

Objectifs

Le projet *Le Scriptarium* permet aux élèves :

- de constater que le texte narratif peut prendre plusieurs formes;
- d'explorer des univers qui peuvent solliciter tant leur imaginaire, leurs sentiments que leur façon de se percevoir ou de concevoir le monde;
- de dégager ce qui confère une unité au texte (niveau de langue, contenu, organisation);
- de réfléchir à ce qui étonne, marque et bouleverse dans un texte et de justifier les effets du texte sur soi tout en étant attentif à la dimension esthétique;
 - comprendre et réagir
- de découvrir l'univers littéraire de leurs pairs;
- d'élaborer des critères pour juger de l'originalité d'une œuvre, de la crédibilité d'un auteur, du pouvoir d'évocation d'un passage;
- de formuler un commentaire critique;
- d'apprécier une œuvre dramatique dans le cadre d'une sortie au théâtre.

Pistes d'évaluation suggérées

Une des étapes du projet consiste à choisir dix textes « coups de cœur » parmi tous les textes de la classe. Cette étape peut vous permettre d'évaluer :

- la précision de leur compréhension des textes de leurs pairs;
- la profondeur de leur interprétation des textes;
- la pertinence de la justification de leur réaction face aux textes;
- la qualité de leurs commentaires et la justesse des critères énoncés.

❖ COMPÉTENCE 2 : écrire des textes variés

Objectifs

La rédaction d'un texte en réponse à la lettre permet aux élèves :

- d'employer des procédures d'écriture variées pour susciter l'intérêt du destinataire;
- de prendre position, de porter un jugement sur un sujet afin de fonder une façon de penser ou d'agir;
- de rédiger un texte (quel qu'en soit le genre) en concevant un univers dont les différents éléments contribuent à l'unité du texte;
- de créer en découpant son texte de manière à installer une atmosphère, un rythme;
- de constituer un champ lexical qui donne une unité au texte;
- de diversifier ses moyens de révision (lecture à voix haute, découverte du texte de ses pairs, commentaires des autres);

- de reconsidérer le contenu pour s'assurer de la clarté du propos, de l'absence de redites ou de contradictions, du degré de précision ou du pouvoir évocateur du vocabulaire;
- de reconsidérer l'organisation en vérifiant l'harmonisation des temps verbaux, en s'assurant que l'ordre des éléments sert le mieux possible son propos;
- de reconsidérer le point de vue en s'assurant que ses choix lexicaux et stylistiques servent le propos et révèlent le ton souhaité.

Pistes d'évaluation suggérées

La rédaction du texte par les élèves peut vous permettre d'évaluer :

- la pertinence du choix des ressources linguistiques, textuelles et culturelles;
- la capacité d'adaptation à la situation de communication;
- la rigueur dans l'utilisation des sources de référence;
- la cohérence du texte (contenu, organisation et point de vue);
- le respect de l'usage et des normes linguistiques.

❖ COMPÉTENCE 3 : communiquer oralement selon des modalités variées

Objectifs

Le fait d'assister au spectacle *Le Scriptarium* créé à partir des textes écrits par les jeunes, combiné à la lecture des textes en classe, peut entraîner de riches discussions et échanges tant sur la représentation théâtrale que sur le choix des textes « coups de cœur ». Ces différentes étapes de travail combinées permettent donc aux élèves :

- de découvrir l'univers littéraire des textes des autres élèves de la classe;
- de prendre parole;
- de construire du sens;
- de soutenir l'intérêt de leur auditoire;
- de s'exprimer avec clarté et de varier leurs interventions;
- de fonder leur compréhension, leur interprétation et leur réaction sur des éléments pertinents du texte et du spectacle;
- de partager oralement leur appréciation d'un texte et du spectacle;
- de réfléchir à l'usage et à la norme, et de prendre conscience de leur rapport à la langue et à sa dimension identitaire;
- de confronter et de défendre leurs idées et leurs opinions et de s'appuyer sur des éléments pertinents pour faire valoir leur point de vue, tant sur les textes que sur le spectacle;
- de réfléchir à leur pratique d'auditeur, d'interlocuteur et de locuteur.

Pistes d'évaluation suggérées

Le fait d'assister à une représentation du spectacle *Le Scriptarium*, additionné au choix des textes « coups de cœur », peuvent vous permettre d'évaluer :

- la justesse de compréhension et d'interprétation d'une œuvre;
- la pertinence des observations faites;
- la profondeur du jugement critique énoncé;
- la qualité d'énonciation de leur appréciation.

Critères d'évaluation du comité artistique

Originalité	Contenu, forme, langage, etc. Tout ce qui contribue à rendre le texte unique et authentique.
Contenu	Sensibilité et intelligence, capacité à prendre position, à proposer une réflexion personnelle sur l'individu, l'humanité, le monde.
Qualité de l'écriture	Images, métaphores, rythme, allitérations, etc.
Structure	Qualité de la construction narrative et capacité à captiver le lecteur-auditeur.
Cohérence	Congruence des éléments en lien avec la forme et l'univers choisis.

Le blogue, du matériel complémentaire à votre portée!

Pour vous permettre d'aller plus loin dans l'expérience, nous avons préparé, en collaboration avec le commissaire Stéphane Crête, un blogue que vous trouverez à cette adresse : <http://lescriptarium2018.com/>. Mis à jour tout au long du projet, cet outil donne un accès privilégié aux réflexions et aux questionnements de Stéphane.

Modalités de présentation

Il est important **de respecter les modalités de présentation.**

- Pour vous faciliter la tâche, nous vous fournirons **un gabarit à transmettre à vos élèves!**

Longueur du texte : Environ 500 mots (dépendant de la forme choisie par l'élève)

En-tête du haut : Titre du texte
Nom de l'auteur
Nom de l'école
Nom de l'enseignant responsable

En-tête du bas : Courriel de l'élève
Numérotation des pages

Mise en page : Format de papier - Lettre (8½ x 11)
Interligne 1,5
Times New Roman, en caractère 12
Aucune page titre